

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cable.net.co
mdeabogados@cable.net.co

Miembros ACPI – ASIPI - AIPPI

**SEÑOR
SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
E. S. D.**

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-112449- -00002-0000

Fecha: 2010-02-04 15:44:03 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Ira. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 16

Ref.: Expediente No.: 09-112.449

Patente de Invención: ARIL PIRROLIDINAS INSECTICIDAS.

Atentamente se dirige a usted **JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS**, Abogado, mayor y vecino de Bogotá D.C., e identificado como aparece al pié de mi firma, me dirijo a su Digno Despacho para manifestarle lo siguiente:

1. En mi condición de apoderado de la sociedad BAYER CROPSOURCE AG., domiciliada en Monheim - Alemania, presenté ante su Digno Despacho la solicitud de registro de la Patente de Invención mencionada en la referencia.
2. Debido a lo anterior, y con el fin de dar cumplimiento al requerimiento hecho por su Despacho mediante Oficio No. 14340 del 11 de Diciembre de 2009, me permito aportar lo siguiente:
 - Fotocopia autenticada del Documento de Cesión, en donde consta la respectiva cesión de esta patente de Invención, la cual es realizada por los Señores: MIHARA, Jun; MURATA, Tetsuya; YAMAZAKI, Daiei; YONETA, Yasushi; SHIBUYA, Katsuhiko; SHIMOJO, Eiichi; GÖRGENS, Ulrich., a favor de la sociedad BAYER CROPSOURCE AG, quienes firman dicho documento.

Dicho documento se encuentra debidamente legalizado por:

- A) El Doctor TOSHIJIRO IMAI, quien como Notario en Tokio, Japón, Oficina de Asuntos Legales del Distrito de Utsunomiya (Japón), legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma de los Señores MIHARA, Jun; MURATA, Tetsuya; YAMAZAKI, Daiei; YONETA, Yasushi; SHIBUYA, Katsuhiko; SHIMOJO, Eiichi, personas que intervienen en el presente documento.
- B) Doctor MASAACKI SHIGEYAMA, quien como Director de la Oficina de Asuntos Legales del Distrito de Utsunomiya, certifica la firma del Doctor TOSHIJIRO IMAI y las facultades que posee como Notario autorizado y practicante en Tochigi, Japón.

Marcas – Patentes
Modelos – Diseños
Nombres Comerciales – Enseñas
Propiedad Intelectual
Registros en el Exterior
Registros Sanitarios INVIMA – ICA
Acciones Judiciales – Administrativas
Derecho Comercial – Industrial
Asesoría – Contratos – Otros
Corresponsalia a Nivel Mundial

MDE



Mario Delgado Echeverry e Hijos Ltda.

Abogados Consultores – Marcas y Patentes

Bogotá D.C. - Colombia
Avda. Kra. 24 Park Way No. 37 – 31 Of.
202
Tels. (571) 2444096 – 3690624
Fax (571) 2442496 A.A. No. 6207
E-mail: mde@mdelaw.com
mdelawof@cablenet.co
mdeabogados@cablenet.co

Miembros ACPI – ASIPI - AIPPI

- C) **Apostilla.** Firmado por KAZUTOYO OYABE, quien como Ministro de Relaciones Exteriores en Tokio, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Director de la Oficina de Asuntos Legales del Distrito de Utsunomiya el Doctor MASAACKI SHIGEYAMA.
- D) El Doctor KLAUS STRIEWSKI, quien como Notario de Leverkusen – Alemania, legaliza tanto el contenido del documento de cesión, como la firma del señor GÖRGENS, Ulrich persona que interviene en el presente documento.
- E) **Apostilla.** Firmado por el Doctor DUMKE, quien como Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Colonia, legaliza y reconoce las facultades legales que posee de Notario el Doctor KLAUS STRIEWSKI.

El documento anterior, por encontrarse en idioma Extranjero, cuenta con la respectiva traducción, la cual fue realizada por el Traductor e Intérprete Oficial SILVIO A. PUERTA P., según lo establece en la Resolución No. 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio de Justicia y Derecho.

- F) El Ministerio de Relaciones Exteriores en Colombia.

Con la documentación adjunta, doy cumplimiento dentro de término hábil a lo requerido por su Digno Despacho, por lo que comedidamente solicito se continúe con el trámite normal de registro de la Patente de Invención que se enuncia en la referencia.

Atentamente,

JAIME EDUARDO DELGADO VILLEGAS

C.C. No. 19'270.955 de Bogotá

T.P. No. 43.308 del Consejo Superior de la Judicatura.

4493

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

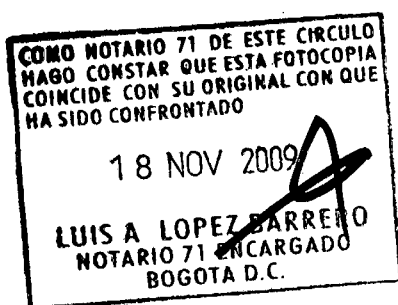
I (We), the undersigned,

1. Jun MIHARA
2. Tetsuya MURATA
3. Daiei YAMAZAKI
4. Dr. Yasushi YONETA
5. Katsuhiko SHIBUYA
6. Eiichi SHIMOJO
7. Ulrich GÖRGENS

domiciliado(s) en

of

1. 2-11-1-603, Ekihigashidouri, Oyama-shi, Tochigi, 323-0022, JP
2. 7-16-24-202, Joto, Oyama-shi, Tochigi, 323-0807, JP
3. 5-10-5, Higashijonan, Oyama-shi, Tochigi, 323-0829, JP
4. 166-3, Kabagasaki, Hanyu-shi, Saitama, 348-0031, JP
5. 6-14-4, Midori, Shimotsuke-shi, Tochigi, 329-0433, JP
6. 4-16-1-F202, Nishijonan, Oyama-shi, Tochigi, 323-0820, JP
7. Fester Str. 37, 40882 Ratingen, DE



declaro(amos) bajo juramento ser
único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la
invención:

state(s) under oath to be sole and true
inventor(s) of the invention

INSECTICIDAL ARYL PYRROLIDINES

declaro(amos) así mismo que
cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad

state as well, that assign, without
reservations or limitations in favour of

1. BAYER CROPSCIENCE AG

constituída y existente de conformidad
con las leyes de

a corporation constituted and existing in
conformity with the laws of

DE

domiciliada en

domiciled in

1. ALFRED-NOBEL-STR. 50, 40789
MONHEIM, DE

todos los derechos inherentes a dicha

all rights inherent to said invention and

BCS07-7006 PCT-CO

001037

309

invencción y que la citada Compañía queda facultada para sulicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia

that the above mentioned company hereby is enabled to apply, in ist name, fort he corresponding patent in the Republic of Colombia.



Dado y firmado hoy
en/in

Given and signed this at

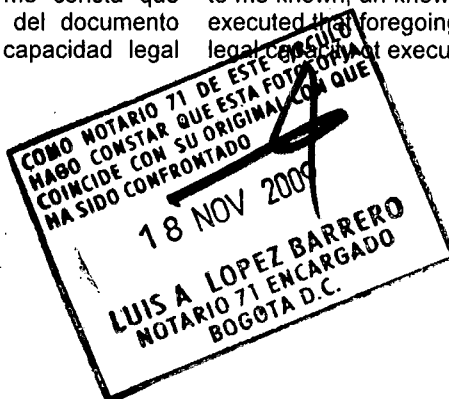
- 1. Juan Mihara
- 2. Tetsuya Murata
- 3. Pauli Yamazaki
- 4. Yasushi Yoneta
- 5. Katsuhiko Shibuya
- 6. Eiichi Shimozono
- 7. Hiroshi Ogawa

AUTENTICACION NATARIAL (INDIVIDUO)

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

A los dias del mes de
20
anti mi, Notario Público de compareciò(eron)
personalmente
a quien(es) doy fe de conocer y me consta que
es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento
que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal
para otorgarlo.

On this day of
20
before me, a Notary Public of personally appeared
to me known, an known to me to bet he person(s) who
executed the foregoing document, and who has(have)
legal capacity to execute it.

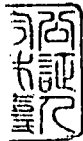




平成 21 年登簿第 141 号

認 証

嘱託人三原純，同村田哲也，同山崎大鋭，同米田靖，同渋谷克彦，同下城英一は，
本公証人の面前において別添書類に嘱託人本人がそれぞれ署名した。



よって、これを認証する。

平成 21 年 8 月 18 日、本公証役場において
栃木県小山市城東 1 丁目 6 番 36 号

宇都宮地方法務局所属

公 証 人

今井壽二郎



Notary

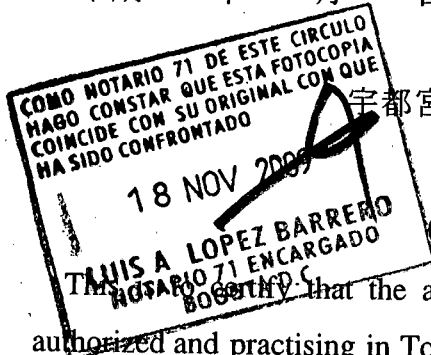
TOSHISIRO IMAI

総公証 No. H21 - 0421 号

証 明

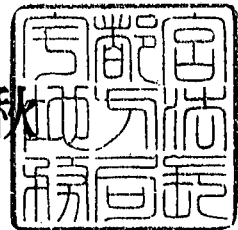
この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、か
つ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 21 年 8 月 18 日



宇都宮地方法務局長

重山正秋



CERTIFICATE

Notary that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly
authorized and practising in Tochigi, Japan, and that the Official Seal appearing on the same is
genuine.

Date August. 18. 2009

Masaaki Shigeyama

Director of the Utsunomiya District Legal Affairs Bureau



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: **JAPAN**

This public document

2. has been signed by **Masaaki Shigeyama**
3. acting in the capacity of **Director of the Utsunomiya District Legal Affairs Bureau**
4. bears the seal/stamp of **-same as above-**

Certified

5. at **Tokyo**
6. **AUG. 20. 2009**
7. by the **Ministry of Foreign Affairs**
8. No. **U11293**
9. Seal/stamp:

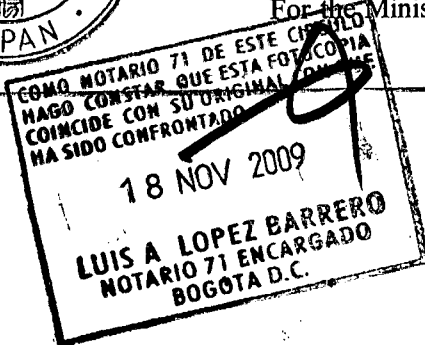


10. Signature:

K. Oyabe

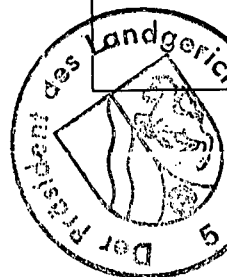
Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



6 (C)

1. Land: E
Diese
2. ist unter
3. in sein
4. Sie ist
Notars
5. in Köln
7. durch
8. unter
9. Stemp



Kostent

§§ 141,

Wert: EUR 3.00

Geb. §§ 32, 45 (1

Geb. §§ 58

Umsatzsteuer

§ 151a, 19

gez.: Striewski, I

30h

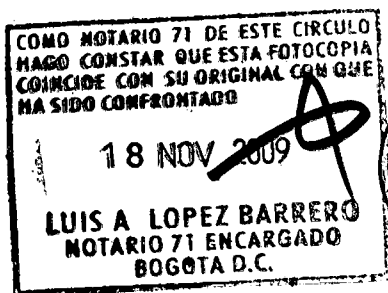
Registered No 141 of 2009



Notarial Certificate

This is to certify that JUN MIHARA and TETSUYA MURATA
and DAIEI YAMAZAKI and YASUSHI YONETA and KATSUHIKO SHIBUYA
and EIICHI SHIMOJO has acknowledged thereself
in my very presence that the signature on the foregoing
document are there own.

Dated this 18th day of August 2009



今井壽二郎

Notary

TOSHITIRO IMAI



Utunomiya District Legal Affairs Bureau

No. 1-6-36 Jyoto Oyama City Tochigi Japan

8

URNr. 1687/2009

1. I certify that the individual, named

Mr. Ulrich Görgens, resident at Fester Straße 37 in 40882 Ratingen, Germany

appeared before me and executed the foregoing document and signed personally

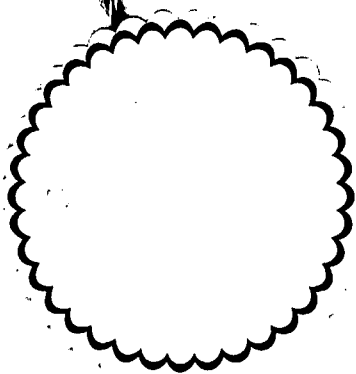
- personally known to me -.

2. Ich beglaubige die vor mir vollzogene Unterschrift von:

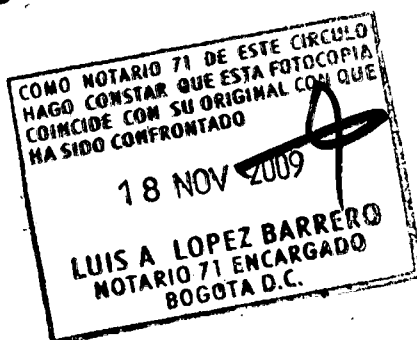
Herrn Ulrich Görgens, wohnhaft Fester Straße 37 in 40882 Ratingen,
Deutschland

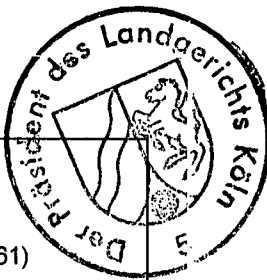
- von Person bekannt -.

Leverkusen, den 23. September 2009



Klaus Striewski
(Notar in Leverkusen)





APOSTILLE

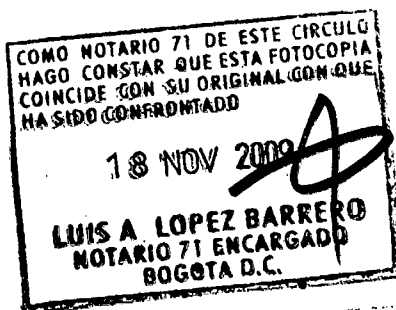
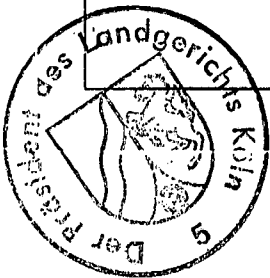
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
Diese öffentliche Urkunde
2. ist unterschrieben von **Klaus Striewski**
3. in seiner Eigenschaft als **Notar**
4. Sie ist versehen mit dem Siegel des
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln
6. am 29.09.2009
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln
8. unter Nr. 4813/09
9. Stempel
10. Unterschrift


Dr. Dumke



Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1)	EUR	10,00
Geb. §§ 58	EUR	10,00

Umsatzsteuer		20,00
§ 151a, 19	% EUR	3,80
Zus. EUR		23,80

gez.: Striewski, Notar

10

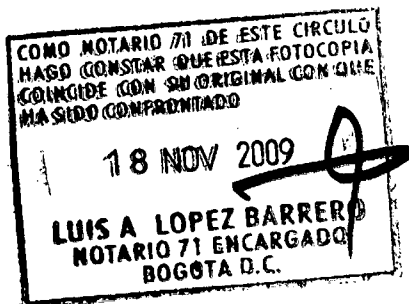
Traducción Oficial código: BAYER-CESIÓN35 de un documento escrito en inglés,
sellada por el suscrito Traductor Oficial, noviembre 1° de dos mil nueve, Bogotá,
D.C., República de Colombia.

CESIÓN

Nosotros, los suscritos,

1. Jun MIHARA
2. Tetsuya MURATA
3. Daiei YAMAZAKI
4. Dr. Yasushi YONETA
5. Katsuhiko SHIBUYA
6. Eiichi SHIMOJO
7. Ulrich GÖRGENS

En:



1. 2-11-1-603, Ekihigashidouri Oyama-shi, Tochigi, 323-0022, JP (Japón)
2. 7-16-24-202, Joto, Oyama-shi, Tochigi, 323-0807, JP (Japón)
3. 5-10-5, Higashijonan Oyama-shi, Tochigi, 323-0829, JP (Japón)
4. 166-3 Kabagasaki, Hanyu-shi, Saitama, 348-0031, JP (Japón)
5. 6-14-4 Midori, Shimotsuke-shi, Tochigi, 329-0433, JP (Japón)
6. 4-16-1-F202 Nishijonan, Ojama-shi, Tochigi, 323-0820, JP (Japón)
7. Fester Str. 37, 40882 Ratingen, DE (Alemania)


Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0911 - 30/08/96 Minjusticia

11

Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores del invento:

ARIL PIRROLIDINAS INSECTICIDAS

También declaramos que cedemos, sin reservas o limitaciones, a favor de

1. BAYER CROPSCIENCE AG

Una corporación constituida y existente de acuerdo con las leyes de:

Alemania

Domiciliada en

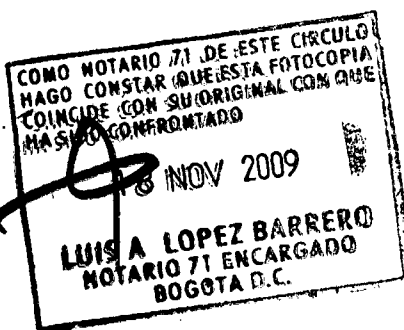
1. Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, DE (Alemania)

Todos los derechos inherentes a dicho invento y que dicha compañía mencionada tiene capacidad para solicitar, a su nombre, la patente correspondiente en la República de Colombia.

Dado y firmado en

1. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
2. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
3. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
4. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
5. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
6. (Firmado) [Contraparte para Tokio, Japón]
7. (Firmado) [Contraparte para Colonia, Alemania]

[Contraparte para Tokio, Japón]



[Signature]
Silvio A. Puertas P.
TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL - INGLÉS
Resolución No. 094 - 30/08/96 Minjusticia

12

Registro No. 141 de 2009

CERTIFICADO NOTARIAL

Mediante la presente se certifica que JUN MIHARA, TETSUYA MURATA, DAIEI YAMAZAKI, YASUSHI YONETA, KATSUHIKO SHIBUYA y EIICHI SHIMOJO han reconocido en mi presencia que la firma sobre el documento anterior es suya.

Dado hoy 18 de agosto de 2009.

(Firmado y sellado) Toshijiro Imai, Notario, Oficina de Asuntos Legales del Distrito de Utunomiya, No. 1-6-36 Jyoto Oyama City, Tochigi, Japan (Japón)

(Hoja anexa)

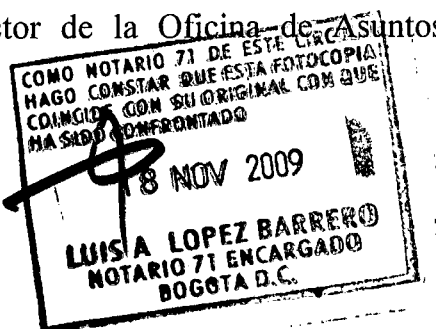
CERTIFICADO

Mediante la presente se certifica que el Certificado Notarial anexo ha sido firmado por el Notario, debidamente autorizado y practicante en Tochigi, Japón, y que el Sello Oficial que aparece en el mismo es genuino.

Fecha: 18 de agosto de 2009.

(Sellado) Masaaki Shigeyama, Director de la Oficina de Asuntos Legales del Distrito de Utsunomiya

(Hoja anexa)



APOSTILLE

Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 1941 - 10/08/98 Minjusticia

(Convention de la Haye du 5 Octobre 1961 –
Convenio de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: Japón

Este documento público

2. Ha sido firmado por: Masaaki Shigeyama

3. Actuando en calidad de: Director de la Oficina de Asuntos Legales del Distrito de
Utsunomiya

4. Lleva el sello/estampilla de: igual al anterior

Certificado

5. En Tokio

6. El 20 de agosto de 2009

7. Por el Ministerio de Relaciones Exteriores

8. No. 011293

9. Sello/estampilla: (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Kazutoyo Oyabe, por el Ministro de Relaciones Exteriores

[Contraparte para Colonia, Alemania]

Registro No. 1687/2009

1. Certifico que el individuo llamado

Sr. Ulrich Görgens, residente en Fester Straße 34 en 40882 Ratingen, DE
(Alemania)



Silvio A. PUERTAS P.
TRADUCTOR e INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Minjusticia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

002151
Dilvio A. Puentes
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
AS FUNCIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 NOV 17 30

Jefe de LEGALIZACIONES
BOGOTÁ D.C.

COMO NOTARIO 71 DE ESTE CIRCULO
HABO COMESTAR QUE ESTA FOTOCOPIA
COINCIDE CON EL ORIGINAL CON QUE
HA SIDO COMPROBADO

18 NOV 2009

LUIS A. LOPEZ BARRERO
NOTARIO 71 ENCARGADO
BOGOTÁ D.C.

15
Compareció ante mí y ejecutó el anterior documento y lo firmó personalmente.

Conocido personalmente.

Leverkusen, 23 de septiembre de 2009.

(Firmado y sellado) Klaus Striewski, Notario de Leverkusen

APOSTILLE (Convention de La Haye du 5 octobre 1961 – Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961).

1. País: República Federal de Alemania.

Este documento oficial

2. Fue firmado por Klaus Striewski

3. En su calidad de Notario

4. Está provisto del sello oficial de: Notario Klaus Striewski, de Leverkusen

Certificado

5. En Colonia

6. El 29 de septiembre de 2009

7. Por el Vicepresidente de la Audiencia Provincial de Colonia

8. Bajo el No. 4813/09

9. Sello: (Sellado)

10. Firma: (Firmado) Dr. Dumke

Traductor: SILVIO ALEJANDRO PUERTAS PINO

Resolución 0941 del 30 de agosto de 1996 del Ministerio de Justicia y del Derecho



Silvio A. Puertas P.
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL - INGLES
Resolución No. 0941 - 30/08/96 Ministerio de Justicia

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO

002150
Dilvo A. Puentes
CUIA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESDE PENA
AS FUNDIONES INDICADAS

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

2009 NOV 17 P 130

JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

